366L0601

3302/66 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 27.10.66

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 25ης Ὀκτωβρίου 1966

περί τροποποιήσεως τῆς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουνίου 1964 «περί ὑγειονομικῶν προβλημάτων στόν τομέα τῶν ἐνδοκοινοτικῶν συναλλαγῶν νωπῶν κρεάτων»

(66/601/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί ἰδίως τά ἄρθρα 43 καί 100,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ ὁδηγία τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουνίου 1964 περί ὑγειονομικῶν προβλημάτων στόν τομέα τῶν ἐνδοκοινονοτικῶν συναλλαγῶν νωπῶν κρεάτων(2) ἄρχισε νά ἰσχύει ἀπό τήν 30ή Ἰουνίου 1965·

ὅτι ἡ ὁδηγία αὐτή ἀποτελεῖ τό πρῶτο στάδιο τῆς ἐναρμονίσεως ἡ ὁποία ἔχει ὡς ἀντικείμενο τήν ἐξάλειψη τῶν ἐμποδίων στίς συναλλαγές πού ὀφείλονται στίς διαφορές μεταξύ τῶν διατάξεων τῶν Κρατῶν Μελῶν στόν κτηνιατρικό τομέα, εἰδικότερα ὅσον ἀφορᾶ τήν ὑγιεινή τῶν κρεάτων·

ὅτι ἡ μεταφορά τῆς ἐν λόγω ὁδηγίας στό δίκαιο κάθε Κράτους Μέλους ἐπέτρεψε νά διαπιστωθεῖ ὅτι εἶναι σκόπιμο νά γίνει προσαρμογή τῶν διατάξεών τους γιά νά ληφθοῦν ὑπόψη τά νέα τεχνικά καί ἐπιστημονικά δεδομένα καί ἡ ἀποκτηθείσα πείρα·

ὅτι, ἐπομένως, ὁρισμένες τροποποιήσεις πρέπει νά γίνουν στό ἀρχικό κείμενο, τό ταχύτερο δυνατό, χωρίς ὅμως νά θίγονται οἱ οὐσιώδεις κανόνες καί οἱ βασικές ἀρχές τοῦ καθεστῶτος πού καθιερώνει ἡ ἐν λόγω ὁδηγία·

ὅτι, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς ἀποκτηθείσας πείρας, πρέπει νά καθορισθοῦν κατά ἀκριβέστερο τρόπο ὁρισμένοι ὁρισμοί οἱ ὁποῖοι περιέχονται στήν ἐν λόγω ὁδηγία·

ὅτι πρέπει νά ὁρισθεῖ ἐπακριβῶς ὅτι τά αἴτια πού ὁδήγησαν σέ ἀπαγόρευση θέσεως σέ κυκλοφορία κρεάτων πρέπει νά δηλώνονται κατά τόν ὑγειονομικό ἔλεγχο πού πραγματοποιεῖται στή χώρα προορισμοῦ, ἰδίως γιά νά καταστεῖ δυνατός ὁ καθορισμός τῶν δικαιωμάτων τοῦ πραγματογνώμονος κτηνιάτρου ὁ ὁποῖος ἔχει ἀναλάβει τή διατύπωση γνώμης γιά τόν ἀποστολέα·

ὅτι πρέπει νά λεχθεῖ ρητά, ὅτι στήν ἐμπορία νωπῶν κρεάτων πού δέν προορίζονται γιά ἀνθρώπινη κατανάλωση, οἱ ἐθνικές διατάξεις ἐξακολουθοῦν νά ἰσχύουν μέχρι ἐνδεχομένης κοινοτικῆς ρυθμίσεως·

ὅτι οἱ διατάξεις περί ὑγιεινῆς τῶν σφαγείων πρέπει νά ὑφίστανται χωρίς νά εἶναι ἀναγκαία ἡ διατήρηση τῆς ὑποχρεώσεως προβλέψεως ἰδιαιτέρων χώρων ἐντός τῶν σφαγείων ὅπου δέν σφάζονται ὁρισμένα συγκεκριμένα εἴδη ζώων·

ὅτι ἡ πείρα ἀπέδειξε ὅτι πρέπει νά τροποποιηθοῦν οἱ προδιαγραφές σφραγίσεως γιά τά μικρά τεμάχια κρέατος καί γιά τά παραπροϊόντα καί νά ἐπιτραπεῖ γιά τή σφράγιση τῶν κρεάτων ἡ χρήση χρωστικῶν ἰώδους χροιᾶς, διαφόρων τοῦ ἰώδους τοῦ μεθυλίου·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

Ἡ ὁδηγία τοῦ Συμβουλίου τῆς 26ης Ἰουνίου 1964 περί ὑγειονομικῶν προβλημάτων στόν τομέα τῶν ἐνδοκοινοτικῶν συναλλαγῶν νωπῶν κρεάτων τροποποιεῖται ὅπως ὁρίζεται στά ἀκόλουθα ἄρθρα.

Ἄρθρο 2

1. Τό ἄρθρο 2, ἐδάφιο α) συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«α) "Σφάγια": ὁλόκληρο τό σῶμα ζώου σφαγῆς μετά τήν ἀφαίμαξη, τόν ἐκσπλαχνισμό καί τήν ἀφαίρεση τῶν ἄκρων τῶν μελῶν στό ὕψος τοῦ καρποῦ καί τοῦ ταρσοῦ, τῆς κεφαλῆς, τῆς οὐρᾶς καί τῶν μαστῶν· ἐπί πλέον, γιά τά θοοειδή, προβατοειδή, αἰγοειδή καί μόνοπλα μετά τήν ἐκδορά.»

(1) ΕΕ ἀριθ. 130 τῆς 19.7.1966, σ. 2466/66.
(2) ΕΕ ἀριθ. 121 τῆς 29.7.1964, σ. 2012/64.

2. Στό ἄρθρο 2 ἐδάφιο θ) προστίθενται στό τέλος οἱ λέξεις «ἔστω καί ἄν αὐτά εὑρίσκονται σέ φυσική συνοχή μετά τοῦ σφαγίου.»

Ἄρθρο 3

Στό ἄρθρο 3 παράγραφος 1 ὑπό γ) οἱ λέξεις «ἐκρίθη ὑγιές» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «θεωρεῖται, κατόπιν τῆς ἐξετάσεως αὐτῆς, κατάλληλο γιά σφαγή γιά τίς ἐνδοκοινοτικές συναλλαγές νωπῶν κρεάτων».

Ἄρθρο 4

Στό ἄρθρο 4, οἱ λέξεις «ἤ ἑνός ἐργαστηρίου τεμαχισμοῦ» τίθενται μετά τή λέξη «σφαγεῖο».

Ἄρθρο 5

Τό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν δικαιωμάτων πού προκύπτουν ἀπό τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 3 δεύτερο ἐδάφιο δεύτερη φράση Κράτος Μέλος δύναται νά ἀπαγορεύει τή θέση σέ κυκλοφορία στό ἔδαφός του νωπῶν κρεάτων, ἐφ' ὅσον ἔχει διαπιστωθεῖ κατά τόν ὑγειονομικό ἔλεγχο πού πραγματοποιεῖται στή χώρα προορισμοῦ:

α) ὅτι αὐτά εἶναι ἀκατάλληλα γιά ἀνθρώπινη κατανάλωση, ἤ

θ) ὅτι οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 δέν ἔχουν τηρηθεῖ.»

Ἄρθρο 6

1. Στό ἄρθρο 6 παράγραφος 1 σημεῖο Α ὑπό α) ἀριθμός 1 οἱ λέξεις «und Schweinen» διαγράφονται ἀπό τό γερμανικό κείμενο.

2. Τό ἀκόλουθο ἐδάφιο δ) προστίθεται στό ἄρθρο 6 παράγραφος 1 σημεῖο Α:

«δ) τά νωπά κρέατα πού δέν προορίζονται γιά ἀνθρώπινη κατανάλωση.»

3. Ἡ ἀκόλουθη διάταξη προστίθεται στό τέλος τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 1 σημεῖο Α:

«Ἡ ἀποστολή τῶν νωπῶν κρεάτων πού ἀναφέρονται στά ἐδάφια α), θ) καί γ) δύναται νά διενεργεῖται μόνο σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3.»

Ἄρθρο 7

Τό παράρτημα Ι κεφάλαιο Ι ἀριθμός 1 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) Τό κείμενο τοῦ ἐδαφίου θ) ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«θ) χῶροι σφαγῆς τέτοιων διαστάσεων ὥστε ἡ ἐργασία νά δύναται νά πραγματοποιεῖται κατά τρόπο ἱκανοποιητικό· ὅταν, σέ χῶρο σφαγῆς, διενεργεῖται ταυτόχρονα ἡ σφαγή τῶν χοίρων καί ἡ σφαγή ἄλλων εἰδῶν ζώων, πρέπει νά προβλέπεται εἰδικός χῶρος γιά τή σφαγή τῶν χοίρων.»

θ) Τό κείμενο τοῦ ἐδαφίου ε) συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«ε) χῶροι, ἀφ' ἑνός, γιά τήν ἐναποθήκευση τῶν λιπῶν καί, ἀφ' ἑτέρου, γιά τήν ἐναποθήκευση τῶν δερμάτων, τῶν κεράτων καί τῶν ὀνύχων, στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία τά ἀπορρίμματα αὐτά δέν ἀπομακρύνονται ἀπό τό σφαγεῖο τήν ἴδια ἡμέρα τῆς σφαγῆς.»

γ) Τό κείμενο τοῦ ἐδαφίου ο) συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«ο) ἐγκατάσταση πού ἐπιτρέπει τόν ἐφοδιασμό ὑπό πίεση καί σέ ἐπαρκή ποσότητα, ἀποκλειστικά ποσίμου ὕδατος· ἐν τούτοις, κατ' ἐξαίρεση, ἐπιτρέπεται ἡ χρήση μή ποσίμου ὕδατος γιά τήν παραγωγή ἀτμοῦ, ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι οἱ ἀγωγοί οἱ ἐγκατεστημένοι γι' αὐτόν τό σκοπό δέν ἐπιτρέπουν τή χρήση τοῦ ὕδατος αὐτοῦ γι' ἄλλους σκοπούς.»

Ἄρθρο 8

Τό κείμενο τοῦ παραρτήματος Ι, κεφάλαιο V, ἀριθμός 18 συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«18. Τά σφάγια τῶν μονόπλων, τῶν χοίρων ἄνω τῶν τεσσάρων ἑβδομάδων καί τῶν βοοειδῶν ἄνω τῶν τριῶν μηνῶν πρέπει νά παρουσιάζονται στήν ἐπιθεώρηση τεμαχισμένα σέ ἡμίσεα διά τομῆς κατά μῆκος τῆς σπονδυλικῆς στήλης. Στούς χοίρους αὐτούς καί στά μόνοπλα ἡ κεφαλή τέμνεται ἐπίσης κατά μῆκος. Ἄν οἱ ἀνάγκες τῆς ἐπιθεωρήσεως τό ἀπαιτοῦν, ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος δύναται νά ἐπιβάλει τόν κατά μῆκος διαχωρισμό τοῦ σφαγίου κάθε ζώου.»

Ἄρθρο 9

1. Στό παράρτημα Ι κεφάλαιο VII ἀριθμός 29 πρώτη περίπτωση οἱ λέξεις «στό ραχιαῖο αὐτοῦ τμῆμα» διαγράφονται.

2. Τό κείμενο τοῦ παραρτήματος Ι κεφάλαιο VII ἀριθμός 30 συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«30. Τά ἤπατα σημαίνονται διά πυρός μέ τή βοήθεια σφραγίδος, σύμφωνα μέ τόν ἀριθμό 28.

Οἱ κεφαλές, οἱ γλῶσσες, οἱ καρδιές καί οἱ πνεύμονες σημαίνονται εἴτε διά μελάνης εἴτε διά πυρός, μέ τή βοήθεια σφραγίδος σύμφωνα μέ τόν ἀριθμό 28.

Ἐν τούτοις, ἡ σφράγιση τῶν γλωσσῶν καί τῶν καρδιῶν δέν εἶναι ὑποχρεωτική στά βοοειδή κάτω τῶν τριῶν μηνῶν, στούς χοίρους, στά προβατοειδή καί στά αἰγοειδή.»

3. Τό κείμενο τοῦ παραρτήματος I κεφάλαιο VII ἀριθμός 31 συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«31. Τά τεμάχια, ἐξαιρέσει τοῦ λίπους, τοῦ χοιρείου λίπους, τῆς οὐρᾶς, τῶν αὐτιῶν καί τῶν ποδῶν, πού λαμβάνονται ἐντός τῶν ἐργαστηρίων τεμαχισμοῦ, ἀπό σφάγια τά ὁποῖα σφραγίζονται κανονικά, πρέπει, ἐφ' ὅσον δέν φέρουν σφραγίδα, νά σημαίνονται διά μελάνης ἤ πυρός μέ τή βοήθεια σφραγίδος, σύμφωνα μέ τόν ἀριθμό 28 καί ἡ ὁποία περιλαμβάνει, ἀντί τοῦ ἀριθμοῦ κτηνιατρικῆς ἐγκρίσεως τοῦ σφαγείου, τόν ἀριθμό τοῦ ἐργαστηρίου τεμαχισμοῦ.

Τά τεμάχια λαρδίου τῶν ὁποίων τό δέρμα ἔχει ἀφαιρεθεῖ πρέπει νά συγκεντρώνονται σέ παρτίδες τῶν 5 τεμαχίων, νά μολυβδοσφραγίζονται ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο καί νά ἐφοδιάζονται μέ ἐτικέτα σύμφωνα μέ τόν ἀριθμό 32.»

4. Τό κείμενο τοῦ παραρτήματος I κεφάλαιο VII ἀριθμός 32 πρῶτο ἐδάφιο συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«32. Ὅταν τεμάχια σφαγίου ἤ παραπροϊόντα ἀποστέλλονται ὑπό συσκευασία, μία σφραγίδα, σύμφωνα μέ τούς ἀριθμούς 28 ἤ 31, πρέπει νά τίθεται ἐπί ἐτικέτας εὐδιάκριτης καί ἡ ὁποία ἐπικολλᾶται κατά τέτοιο τρόπο ἐπί τῆς συσκευασίας, ὥστε ἀναγκαστικά νά καταστρέφεται μέ τό ἄνοιγμα αὐτῆς.»

Ἡ τελευταία φράση τοῦ ἀριθμοῦ 32 διαγράφεται.

5. Τό κείμενο τοῦ παραρτήματος I κεφάλαιο VII ἀριθμός 33 συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«33. Γιά τή σφράγιση μέ μελάνη τῶν κρεάτων δύναται νά χρησιμοποιεῖται μόνο τό ἰῶδες τοῦ μεθυλίου ἤ κάθε ἄλλο ἰῶδες χρῶμα, ἀποδεκτό γιά τό σκοπό αὐτό στά πλαίσια μιᾶς κοινοτικῆς ρυθμίσεως.»

Ἄρθρο 10

Τό κείμενο τοῦ παραρτήματος I κεφάλαιο VIII ἀριθμός 34 συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«34. Τό πρωτότυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταλληλότητος τό ὁποῖο πρέπει νά συνοδεύει τά κρέατα κατά τή διάρκεια τῆς μεταφορᾶς τους πρός τή χώρα προορισμοῦ πρέπει νά ἐκδίδεται ἀπό ἐπίσημο κτηνίατρο κατά τή στιγμή τῆς φορτώσεως.

Τό πιστοποιητικό καταλληλότητος πρέπει νά ἀνταποκρίνεται, ὡς πρός τήν ἐμφάνισή του καί τό περιεχόμενό του, στό ὑπόδειγμα πού περιλαμβάνεται στό παράρτημα II, πρέπει νά συντάσσεται τουλάχιστον στή γλώσσα τῆς χώρας προορισμοῦ καί πρέπει νά περιέχει τίς πληροφορίες πού προβλέπονται στό ὑπόδειγμα πού περιλαμβάνεται στό παράρτημα II.»

Ἄρθρο 11

Τό κείμενο τοῦ ἐδαφίου α) τοῦ σημείου IV, τοῦ παραρτήματος II συντάσσεται ὡς ἑξῆς:

«α) — ὅτι τά ἀνωτέρω καθοριζόμενα κρέατα(3)

— ὅτι ἡ ἐτικέτα πού τοποθετεῖται στά μέσα συσκευασίας τῶν ἀνωτέρω καθοριζομένων κρεάτων(3)

— φέρει(ουν) τή σφραγίδα πού βεβαιώνει ὅτι τά κρέατα προέρχονται στό σύνολό τους ἀπό ζῶα σφαγμένα σέ ἐγκεκριμένα σφαγεῖα.»

Ἄρθρο 12

Τά Κράτη Μέλη θέτουν σέ ἰσχύ τίς ἀπαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τίς διατάξεις τῆς παρούσης ὁδηγίας, ἐντός προθεσμίας ὀκτώ μηνῶν ἀπό τῆς κοινοποιήσεώς της καί ἐνημερώνουν περί αὐτοῦ ἀμέσως τήν Ἐπιτροπή.

Ἄρθρο 13

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη Μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 25 Ὀκτωβρίου 1966.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

B. W. BIESHEUVEL